

















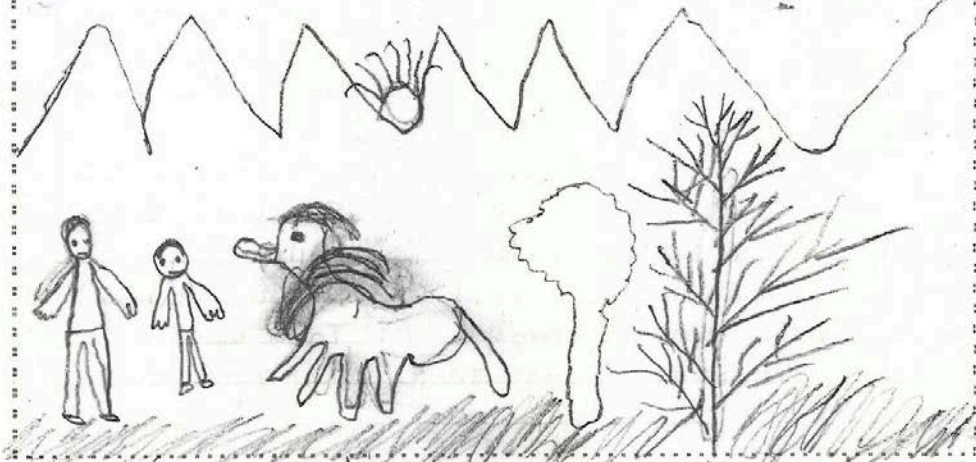








Un día El cazador de venados se levanta a la cinco de la mañana y le dijo a Samogor que te vallan para azer el caldo para el venado y el cazador se fue aca sar en el monte y lleva su escape ta y un señor llevaba su barrile El señor cazador le preguntó a donde dormia el venado en un una zoca a y estaba el conejo el señas tenia mucha anmer y no lo en conto y luego a so casa y Samogor le dijo adonde esta el venado que nos permitiste tengo matba en mer dame unas tretilla y



Okaka se flakasintlin van ma flacasitlin
Okir piaya Ome paltansisi van ni suasinlin
Van nun suasinlin sepa o palin van flacasitlin
Ok se sud o kui kui para kin piay van
fla gollas pero sud se mi o kin cuolaniaya
tanccs se vuelta kila flakasintli xia kin
kakagudi hasta tepetl van flakasintli o
kichi Han o kili sud van flakasintli o
ki npli flaxka de miex van se kokansi de
flakual niki de miex van flakasitli o kinili
tiague hasta kualla van kokaneri o ki toke
tiague van san o kikakaya van o kinquinkas
tepetl van o asito o flakabike van o flaku
ke o flaye kokan. Va hasta o flayoaak o mo
pote te kake van flakasintli o kinili kochika va
kilia va te guasin amo tan konchis o kin nli
amo ne amo ni kochis ne se nika ni yeuatos



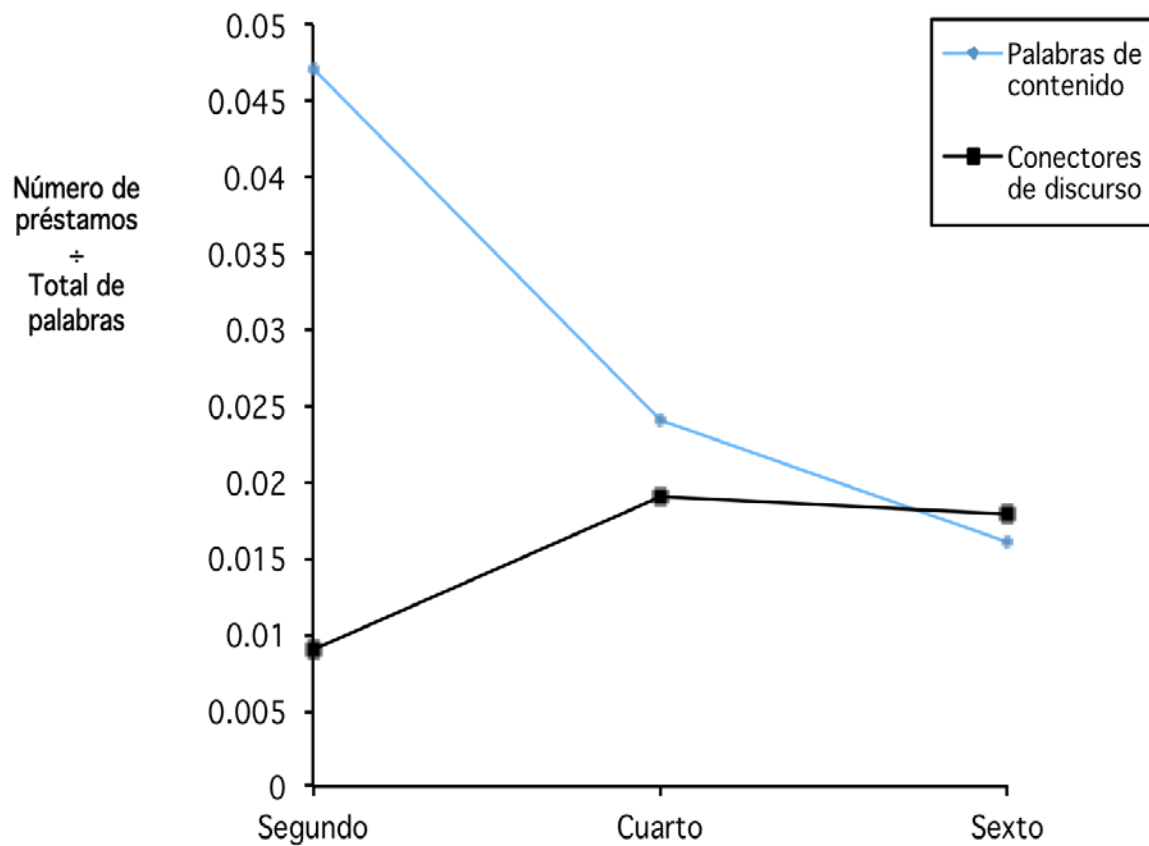
Okatka se tlakazintli guan okinpiaya ome kokonemej guan in soatl omik guan okivito okse soatl guan in soatl amo okinyeki in kokonemeji ti kaguati in kokonemej in tepet. ni papán okvito in pipiltomen guan okili tiague in kvatlan guan oyaque in kvatlan okikili in tlaliquen in chiquasre yn tlal guan oya in tlakazintli in kokonemej okochmiken guan se tekvaní oc neká in kokonemej o kitake in tekvaní guan se taral in tekvaní o kvikak in kokonemej oyaque nochi in tekvaní in se pueblo okitague miex tlaka sintli okvito ni papán guan ni mamán guan in tlakazintli okili nochi nochi guan ni papán guannimamán okilike arran amo ti kaguati que in tepet/ guan in kon otlami.

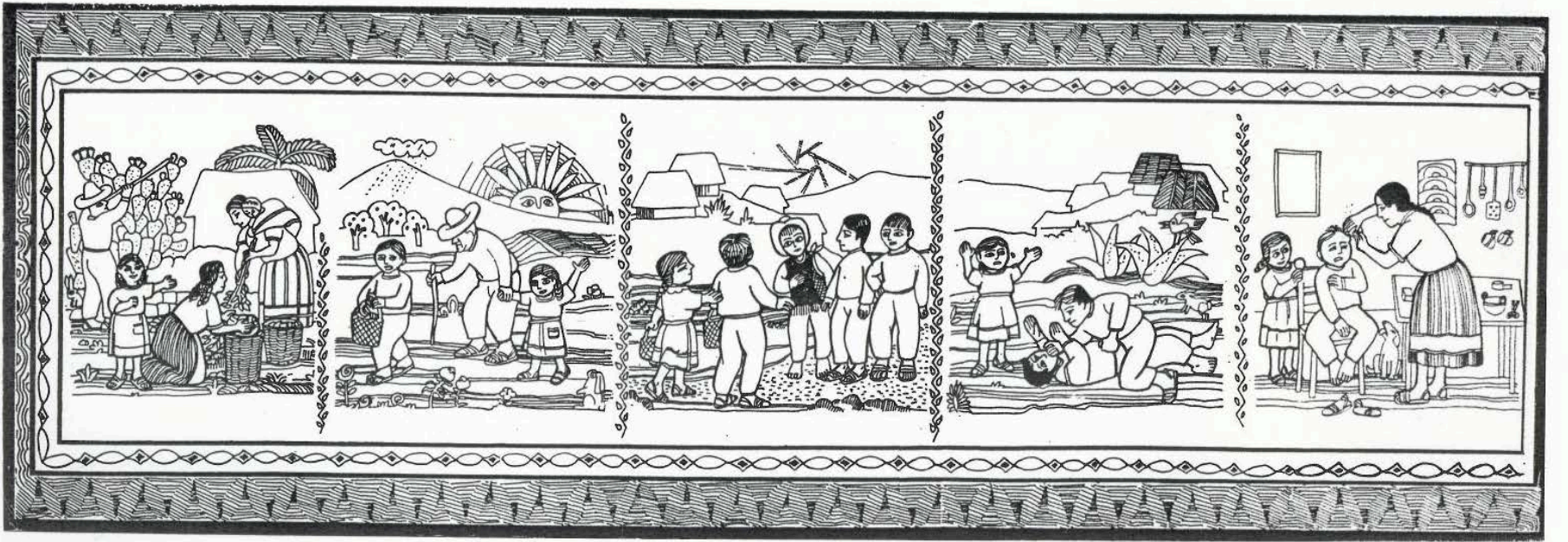
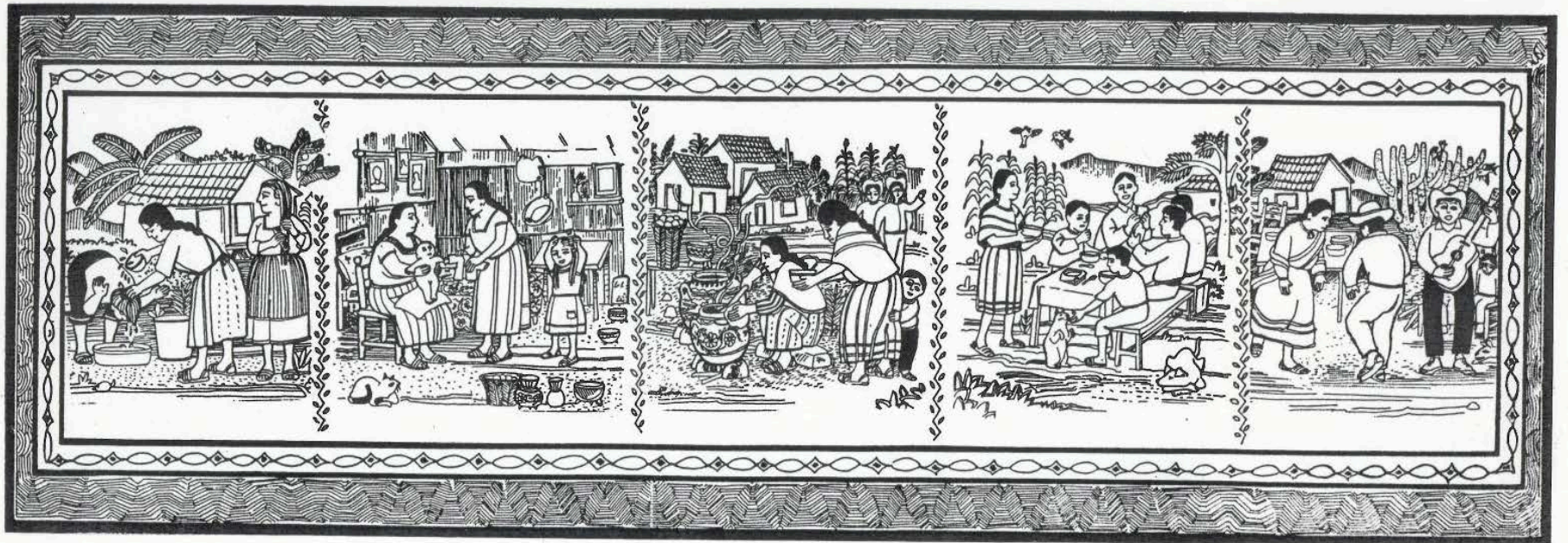


Kokone van sek tekvani

ocakka se tlakatl osuamit okin katkuat ome kokone
 amo okadka okin kin pias guan in tlakatl ok temo
 okse sovati van amo okinekia in kokone ban amo
 okinekia okili kin kavati kan tepetl van in tlakatl
 okin kavato tepetl van okintemilike in atkomatl
 van okin kakayake okin kavato, tintlan in tepetl
 ompat okadca ok shatlalike a tlakatl van
 yo tlavak se tekvani o kitaguc in
 kokone pero amo okin matiaya ilc allaguc
 klan amo tekake kan in tekvani ipan in ito-
 miok van ikon in tekvani okin tlama kaya
 nachil in tonal se tonal in tekvani okis ok
 temoto tlacual para tlakuasuc van aguata
 ika ika se cacho de tlakual guan siempre
 oyatenka san sekan ok ilkake in itata
 ikon oveyak in tekvani guan se tonal

Préstamos en escritura (náhuatl)





In tomin

Ocatca ce **vuelta**. Ce tlacatzintli amitla ocpiaya **de** tomin; huan ocatca zan **campesino** queme in ne. Huan oyaya in cuahtlan **diario**, tleco temoa; quil cuacuahuiti cuihti cuahuitl, **barbechoa**, **este** tlatoca ica in yetl. Huan pia ce icone huan ce izoatzintli. Huan ce **vuelta** in ye ocacic tlatzicayotl, ahco queman ocnequia yaz in cuahtlan. Huan ni zoatzintli ahco pia tlen quicuaz. **Entonces**, ocnequia ye tequitiz. Oyaya ye tequitiz. Ye, ye occuia in tlaul, ye occuia in cuahuitl. Huan ye zan ocochia in tlacatzintli.

In mazacoatl huan in coyotl.

Cecpa, ocatca ce tlacatzintli, ocmacaque cecpa ce ilhuitzintli chihuaz. Oacic in tonal, opolihuia zan ce meztli in ilhuitzintli in toteotahtzin. Huan ni zoatzintli umpa can ochantia tlatlachia, amitla pia, quita amo quipia non cuahuitl, non piome para chihuazque in ilhuitzintli; quilia ni tlahuical: in tehuantzin, x'conita. Amitla ca, non pia non cuahuitl, non itla ¿quen Conita intehuatzin? huan polihui za ce meztli inilhuitl. ¿Quen conchihuas? In tlatcatl melahuac tlahtlachia, tlahtlachia.

Tlacuati uan coyotl (alternancia/préstamo)

Conectores de discurso

pero

entonces

pues

para

como

porque

hasta

ahorita

bueno

Otras palabras de función

de

que

Palabras de contenido

cosas

cuenta

gana

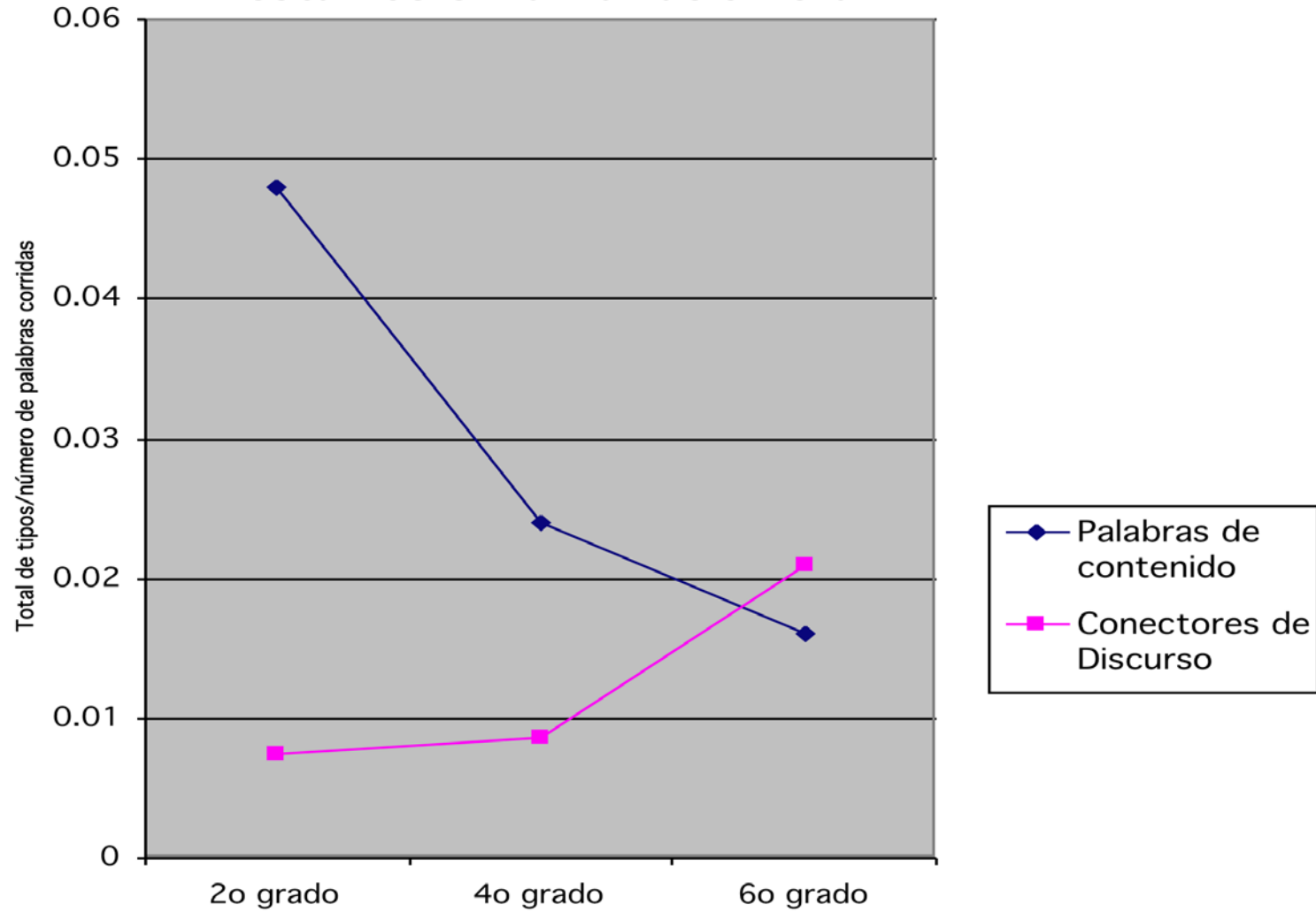
trancaró (nahuatilizada)

puro

tanto

muy

Préstamos en la Narración oral





ESCUELA
XICOTEMCATL

